

导 言

1991年,国际掉期交易商协会(International Swap Dealers Association, Inc.)以下简称“ISDA”)董事会授权了进行修订《1987年利率和货币汇兑协议》(1987 Interest Rate and Currency Exchange Agreement)(以下简称“1987年协议”)和相关的ISDA标准文件的项目。结果,该项目出版了两个文本的《1992年ISDA主协议》(以下简称“1992年协议”),具体的说,一个是多种货币(跨国)文本,另一个则是当地货币(单一管辖地)文本。同时,该项目还出版了几本产品定义小册子和确认书格式。修订1987年协议的主要目的是:(i)扩大ISDA文件结构,以利于将衍生物产品(derivative products)包括进ISDA早期文件原先所考虑的商品内,并以此促进多种产品间净额结算(netting)的益处;(ii)指出1987年以来的法律演变情况(如1990年对美国破产法的修订)和(iii)加入在1987年以来所取得的经验的基础上被视为重要的修订和澄清,并就这些修订和澄清在ISDA成员间达成共识。

本使用指南的目的是对1992年协议进行解释并指出对1987年协议作出的重要修订。本使用指南还确定和讨论了若干值得市场参与者再三考虑的问题。本使用指南第I部分侧重于结构,尤其是1992年ISDA文件所考虑的广泛产品范围。第II部分对1992年协议提供逐条指南。第III部分讨论的问题是,如果交易双方在1992年协议签署之前就某一衍生物交易签订了确认书,应该怎么办。第IV部分解释1992年协议多种货币(跨国)文本的税务规定。第V部分讨论抵销(set-off)问题,并提出标准的单一交易抵销条款供市场参与者参考。第VI部分讨论对1987年协议作出的修订,这些修订的目的是使以实物交付进行结算的交易的文件制作成为可行,此部分同时讨论对1992年协议作出的进一步修订,市场参与者可能发现这些修订有利于制作上述交易文件。第VII部分和第VIII部分分别讨论与可分割性和不可能性相关的问题。第IX部分考虑市场上不断在变化的运作技术并讨论了与录音谈话和电子讯息系统相关的若干问题。第X部分讨论与以合同权益更新方式进行的净额结算相关的若干问题。第XI部分和第XII部分分别讨论与受美国法律、纽约州法律和英国法律管辖的文件相关的若干问题。本使用指南的出版日期为1993年1月19日。

本使用指南不是,也不应被作为一项具体交易或合约关系中所有相关问题或考虑因素的指南或解释。因此,交易双方在使用任何ISDA标准文件前应征询其法律顾问和其认为合适的其他顾问的意见。ISDA对其文件的使用或其文件内可能作出的定义或规定的使用不承担任何责任。

除非另有说明,本使用指南内使用而又未作出定义的术语与其在1992年协议内的定义相同。除非另有说明,本使用指南内所提及的章节指的是1992年协议内的章节,并与1992年协议的两文本相关。如果1992年协议多种货币(跨国)文本的具体规定与1992年协议当地货币(单一管辖地)文本的类似规定出现不一致之处,或如果该文本没有类似规定时,我们均已作出适当的注解。

已出版的ISDA标准文件以及标出了对1987年协议的修订之处的1992年协议均可从ISDA的行政办事处索取。

版权注意事项

ISDA同意在准备有关衍生品交易协议时使用和复印其文件。但ISDA不同意以公开发布或出售为目的而复制其任何文件。ISDA亦不同意为任何目的而复制本使用指南。